

שמונה עשרה-תפלה شهرית-101

השיבה שופטינו ברכה Lesson 31-The Theme And Wording Of The

Source 1

תפילה העמידה של ימות החול Professor Uri Urlich-

מנחג בבל				מנחג ארץ ישראל			
ענף 4 (15)	ענף 3 (15)	ענף 2 (27)	ענף 1 (42)	ענף 1 (3)	ענף 2 (7)	ענף 1 (2)	
השיבה שופטינו כבראונה ויעצינו כתחלה והסר ממנה יגון ואבמה מלך עליון אתה לבך זדקינו במשפט ³	השיבה שופטינו כבראונה ויעצינו כתחלה ומלך עליון אתה לבך בצדק וממשפט ²	השיבה שופטינו כבראונה ויעצינו כתחלה ושפטו עיר בצדק וענין באמונה ובמשפט ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	השיבה שופטינו כבראונה ויעצינו כתחלה וצדיקינו במשפט ¹	ישפטו עיר בצדק וענין באמונה ובמשפט ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	וצדיקינו באמונה ובמשפט ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	השива שופטינו כבראונה ויעצינו כתחלה וצדיקינו באמונה ובמשפט ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	השיבת שופטינו כבראונה ויעצינו כתחלה וצדיקינו באמונה ובמשפט ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט
ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט	ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה ומשפט

Source 2

סדר רב עמרם גאון (הרפנס) סדר תפילה-השיבה שופטינו כבראונה ויעצינו כתחילה
ומלך עליינו אתה ה' לבדך בחסד וברחמים בצדק ובמשפט ברוך אתה ה' מלך אוחב צדקה
ומשפט.

Source 3

סדר רב סעדיה גאון

השיבה שופטינו כבראונה ויעצנו כתחילה ברוך אתה יי' מלך אוחב צדקה
ומשפט . **למשומדים אל תה תקו ומלכות זדון מהרה תעקר ותשבר**

Source 4

סדר התפילות לרמב"ם

נדחי עמו ישראל' יא השיבה שופטינו כבראונה ויעצינו כתחילה והס ר ממני יגן ואנזה
ומלך עליינו אתה לבדך ברחמים בעזק ובמשפט ב'א י מלך אוחב צדקה ומשפט

שמונה עשרה-תפלה شهرית-101 Tefila 101

Source 5

מחוזר ויטרי סימן פט-השיבה שופטינו בראשונה ויוציאנו בבחילה והסר ממנו יגון ואנהה
ומלוך עליינו אתה ה' לבדך בחסד וברחמים וצדקנו במשפט. בא"י מלך אוחב צדקה ומשפט.

Source 6

סידור רבינו שלמה ברבי נתן

והשיבה שופטינו בברישנה ויוציאנו בבחילה וצדקנו במשפט ברוך
אתה ה' מלך אוחב צדקה ומשפט.

Source 7

Persia

חַטִּיכָה תְּאַכֵּילוּ כְּפָרָמָנָה וְעַמְּלָאָה
כְּבָתָחָלָה וְעַזְקָנָה וְבָרָעָה
כְּמַשְׁכָּט וְלֹאָרֶב מְלָעָה בְּחַסְר עֲרַתְּלָאָה
וְעַלְפָה וְעַרְבָּיְתָה בְּרָאָה וְעַמְּלָה מְלָקָה
מְאוֹרָה צְדָקָה וְיַעֲשָׂטָה

Source 8

מחוזר ארם צובא

פְּקַדְתִּי נָתָתִי אֶלְךָ יְהֹוָה
הַשִּׁבְתָּה שְׁוִמְצָתִי כְּנַרְבָּאָזָנִי וְעַדְתִּי
כְּכִחְלָה וְצְדָקָנוּ מְעַתְּיָה מְעַתְּיָה
וְעַמְּלָאָה. בָּרוּךְ אֱלֹהִים מֶלֶךְ כָּלָה וְקָדְשָׁתָה:
אוֹתָהּ אַבְקָתָה וְפָסָדָה:

Source 9

Roman Rite

סְקַבְּצָנָה יְהֹוָה שְׁרָאָל:
הַשִּׁבְתָּה שְׁוֹפְטָנוּ בְּרָאָשָׁוֹנָה
וַיְזַעֲזַעֲנָה בְּבִתְחָלָה וְתַלְקָדָעָה עָלָינוּ אַתָּה לְבִזְקָדָקָה
אַתָּה יְמָלֵךְ אֲוֹהָב אֶדְקָה וְמְשָׁפָט:
וְלְפָלִיטִינִים בְּלִתְהָרָה

שמונה עשרה-תפלה شهرית-101 Tefila 101

Source 10

נוסח רומניה

השִׁיבָה שׂוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאָשׁוֹנוּ
וַיַּעֲנֵנוּ כְּבָרָזָהּ וְ
וְתָבֵלָה אֶלְיכָהּ לְבָרָךְ בְּרָחָם
בְּרָחָםִים וְזָקָנוּ בְּמִשְׁפָט וְאֶלְגָןָ
מִשְׁעָנוּ בְּרוּךְ אָתָּה יְהֻדָּה
אֱלֹהֵינוּ בָּרוּךְ מֶלֶךְ זֶמֶן:

Source 11

Sephardic 1598

השִׁיבָה שׂוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאָשׁוֹנוּ
בְּבִתְחִילָה וְהַסְּלָמָנוּ מִפְנֵי זַעַם
וְאֶנְרָחָה וּמְלֹךְ עַלְנוּ מִהְרָחָה אֶתְתָּנוּ לְבָרָךְ
בְּרָחָמִים בְּצָרָךְ וּבְמִשְׁפָט בְּרוּךְ אָתָּה יְהֻדָּה אָזָה
צְדָקָה וּמִשְׁפָט: כִּיְמִי תְּמִיכָה חִימָס נָאֵן כְּמִמְשָׁפֶט

Source 12

נוסח קרפטנרטני

השִׁיבָה שׂוֹפְטֵנוּ כְּבָרָאָשׁוֹנוּ וַיַּעֲנֵנוּ כְּבִתְחִילָה
וְהַסְּלָמָנוּ מִפְנֵי יָגָן וְאֶנְרָחָה וּמְלֹךְ עַלְנוּ
מִהְרָחָה אֶתְתָּנוּ לְבָרָךְ וְזָקָנוּ בְּמִשְׁפָט בְּחֵן וּבְחִסְכָּד
וּבְרָחָמִים בְּרוּךְ אָתָּה יְהֻדָּה מֶלֶךְ אֱלֹהֵינוּ צְדָקָה וּמִשְׁפָט:

שמונה עשרה-תפלה شهرית-101 Tefila 101

Source 13
Current Yemenite

השִׁיבָה שְׁפֵטִינוּ בְּרָאשׁוֹנָה וַיּוּצִינוּ
כְּבִתְחָלָה. וְהַסֶּר מִמְנוּ יָגֹן וְאֲגֹנָה.
וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה לְבָדֵךְ בְּרָחְמִים בְּצֵדֶקָה
וּבְמִשְׁפָט. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ אָוֹבָב צְדָקָה
וּמִשְׁפָט:

(בעשייה אמר הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָט) *

Source 14

תלמוד בבלי מסכת מגילה דף יז' עמי ב' – מה רואו לומר קיבוץ גליות לאחר ברכת השנים?
רכתי ב (יחזקאל ל'ז) ואתם הרוי ישראל ענפכם תנתנו ופריכם תשאו לעמי ישראל כי קרבי
לבוא. וכיון שתנקבצו גליות – נעשה דין בראשיהם, שנאמר: (ישעיהו א') ואשיבה ידי עליך
ואצרף כבר סיגיך; וכרכתי (ישעיהו א') ואשיבה שפטיך כבראשנה. וכיון שנעשה דין מן
הרשעים – כלו המינים, ובכלל זדים עמם, שנאמר: (ישעיהו א') ושבר פשעים וחטאיהם יהדו.

Translation: *What was their reason for mentioning the gathering of the exiles after the blessing of the years? — Because it is written, But you, O mountains of Israel, you shall shoot forth your branches and yield your fruit to your people Israel, for they are at hand to come. And when the exiles are assembled, judgment will be visited on the wicked, as it says, And I will turn my hand upon you and purge away your dross as with hye, and it is written further, And I will restore your judges as at the first. And when judgment is visited on the wicked, transgressors cease, and presumptuous sinners are included with them, as it is written, But the destruction of the transgressors and of the sinners shall be together.*

Source 15

רמב"ם הלכות שמיטה ויובל פרק י' הלכה א' – מצות עשה לספר שבע שנים ולקדש
שנת החמשים שנאמר וספרת לך שבע שבתות שנים וגנו' וקדשתם את שנת החמשים, ושתי
מצוות אלו מסורין לבית דין הגודל בלבד. הלכה י' – מצות עשה לתקוע בשופר בעשרי
لتשרי בשנת היובל, ומזויה זו מסורה לבית דין תקופה (שנאמר והעbara שופר תרואה) וכל
יחיד ויחיד חייב לתקוע שנאמר תעבירו שופר, ותווקין בשופר תשע בדרך שתוקען בראש
השנה, ומעבירין שופר בכל גבול ישראל.

Translation: *It is a positive commandment from the Torah to count seven sets of seven years and to declare the 50th year as it is written: V'Safarta Lecha Shevah Shabbatot Shanim etc. V'Kidashtem Es Shenash Ha'Chamishim. These two Mitzvot are solely the responsibility of the Large Court. It is a positive commandment to blow Shofar on the tenth day of the month of Tishrei (Yom Kippur) in the Yovel year. This Mitzvah is primarily the responsibility of the Jewish Court (as it is written: V'Ha'Avarta Shofar Teruah) and each individual is responsible to blow Shofar as it is written: Ta'Aveeru Shofar. They blow 9 sounds from the Shofar as they do when they blow Shofar on Rosh Hashonah, and they blow Shofar throughout the land of Israel.*

שמונה עשרה-תפלה شهرית-101 Tefila 101

Source 16

מסכת ברכות דף יב' עמ' ב' אמר רבה בר חיננא סבה ממשmia דרב: כל השנה כולה אדם מתפלל הא-ל הקדוש, מלך אוהב צדקה ומשפט, חוץ מעשרה ימים שבין ראש השנה ויום הבכורים שמתפלל המלך הקדוש והמלך המשפט.

Translation: Rabbah Bar Chinana in the name of Rav said: All year round a person recites: Ha'Ail Ha'Kadosh; Melech Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat except during the Asara Yimei Teshuva when he recites Ha'Melech Ha'Kadosh and Ha'Melech Ha'Mishpat.

Source 17

ט"ז אורח חיים פימן קיה ס"ק ב-מייהו אם אמר בו. – בטור כתוב כאן בשם אחיו ה"ר ייחיאל שהיה קשה לו מ"ש מלך אוהב צדקה ומשפט מהמלך המשפט לעניין שציריך לחזור לראש אם שכח וכותב אח"כ בשם מחוזר ויטרי דגראס בגין' כל השנה אומר הא-ל הקדוש הא-ל המשפט ולפ"ז שפיר יש שינוי בהמלך המשפט שמצויר בה מלכות לפ' שעבשו יושב על המשפט לדzon כל העולם ומראה עצמו מלך על המשפט וי"א כל השנה מלך אוהב צדקה ומשפט דגבי משפט שייך לומר מלכות טפי משאר ברכו' בו' ועפ"ז כ' רמ"א כאן שא"צ לחזור אם אמר מלך אוהב צדקה ומשפט וב"ה דעת הר"י והג"מ אבל הטור עצמו כתוב בה' ר"ה שציריך לחזור ושם עיקר הדין וב"כ התי' והרא"ש בספ"ק דברכות וניל' דיש חילוק אפי' בנוסח מלך אוהב צדקה ומשפט דבכל השנה אין המשפט עיקר אלא הצדקה עיקר ולכך הקדים צדקה למשפט אבל מר"ה עד יה"כ המשפט עיקר ולכך לא מוכיח צדקה. ועוד נ"ל דיש הפרש בינויהם דהינו שיש חילוק בין חזננים דוגמ' לדבר ב"ד של מטה דיש לה يوم מוגבל לישיבת ב"ד שיוושים מעצם אבל בשאר הימים אין יוושים אא"ב באים בני אדם ומבקשים שישבו וידונו בינויהם כ"ה בב"ד של מעלה דבכל השנה אין יוושים לדין אא"ב מבקשים ממן ית' מהמ' שיש קטרוג של מדח"ד וע"ז אמר בכל השנה מלך אוהב צדקה ומשפט דהינו שהוא אוהב המשפט ע"פ המעורר אותו לקיים משפט בראון המעורר משא"כ בר"ה וו"ב הוא ית' בעצמו הוא המשפט מצד עצמו.

Translation: The Tur wrote in the name of his brother, HaRav Yichiyyal that he had a question as to why when the prayer leader said: Melech Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat instead of Ha'Melech Ha'Mishpat during the Asara Yimai Teshuva, the prayer leader had to return to the beginning of the Bracha. He then answered in the name of the Machzor Vitri who says that there is another version of the Gemara that was the basis for the change in wording of the Bracha. There it was written: all year, we recite: Ha'Ail Ha'Kadosh Ha'Ail Ha'Mishpat. Based on that version of the Gemara, it is understandable why we change the wording to Ha'Melech Ha'Mishpat. We change the wording of the Bracha to Malchut to reflect that during this period G-d holds court and judges the world and shows that he is King over all justice. There are those who recite the words: Melech Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat throughout the year. They base their wording on the fact that it is appropriate to associate the concept of Malchut with the concept of justice. That is why the Ramah wrote that it was not necessary for the prayer leader to return to the start of the Bracha during the Asara Yimai Teshuva if he said: Melech Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat. That is also the opinion of the Reiy and the G'm. However, the Tur himself wrote in Hilhot Rosh Hashona that it is necessary to return to the start of the Bracha. That is the proper way for us to conduct ourselves. So wrote

שמונה עשרה-תפלה شهرית-101 Tefila 101

Tosaphot and the Rosh at the end of the first chapter of Masechet Brachot. It appears to me that there is a difference between the wording of Melech Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat and Melech Ha'Mishpat. During the year, the word: justice is not what is emphasized rather Tzedaka is emphasized. That is why the word: Tzedaka comes first. But between Rosh Hashona and Yom Kippur, Ha'Mishpat is emphasized and that is why the word: Tzedaka is omitted. There is a further difference between the two periods. Let us compare this to a human court. They have set days when they meet. They do not meet on the other days unless there is a dispute that must be resolved. The heavenly court is different. The heavenly court does not meet unless there is someone who is persecuting the Jews and the Jews ask that the heavenly court sit. That is why we recite the words: Melech Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat. This means that G-d likes to perform justice when the Jews ask for justice. However in the period between Rosh Hashonah and Yom Kippur, G-d sits in judgment on his own initiative.

Source 18

ספר אבודרhom ד"ה השיבה שופטינו –ovicתב ה"ר ייחיאל בן הרא"ש תמה אני על חתימת זו
הברכה למה נשנית מכל חתימת ברכי' שמונה עשרה לעניין מלכות הא קיימת לנו ברכה
הסמכה להכירה אין בה מלכות ועוד לבארה אני יודע מה הפרש גדול בין מלך אהוב
צדקה ומשפט ובין המלך המשפט לעניין שעריך לחזור לראש אם שכח אך שאנו רשאי
לשנות מה שהורגל בפי כל. אמן שמעתי שבפרובנציا אין אומרים מלך וישראל בעניין. שוב
מצאת בסדרה הנק' מהזיר ויטרי ה"ג בפ"ק דברכות (יב, ב) כל השנה כולה אומר הא –
הקדוש הא – מלך המשפט חוץ מעשיית שאומר המלך הקדוש המשפט לפיה שעבשו יושב
על המשפט לדון כל העולם ו"א כל השנה כולה מלך אהוב צדקה ומשפט דגבי משפט שידך
לומר מלכות טפי משאר ברכות כמו שנא' מלך במשפט יעד אرض ואיש תרומות יהרsuma
ונשאותי.

Translation: Rav Yichiyal son of the Rosh was surprised by the fact that the ending of the Bracha of Hasheiva Shofatainu was different than the endings of the other Brachot of Shemona Esrei in that the ending included the word: Melech. He was surprised because of the rule that a Bracha that is connected to another Bracha does not contain a reference to Malchus. Moreover he was not sure how the difference between reciting: Melech Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat and reciting Melech Ha'Mishpat would cause the prayer leader to have to repeat the Bracha if he forgot to change the wording even though it is usually inappropriate to deviate from what the wording used by the congregation. Nevertheless, I heard that in Provence they did not recite the word Melech (instead they would say: Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat) and that wording appears to me to be correct. I did find in the holy book, the Machzor Vitri that all year round one should say: Ha'Ail Ha'Kadosh and Ha'Ail Ha'Mishpat except in the Asara Yimei Teshuva when one says Ha'Melech Ha'Kadosh and Ha'Melech Ha'Mishpat because on those days, G-d is sitting in judgment in that He is judging the world. Others say that it is appropriate to recite the wording: Melech Ohair Tzedaka Oo'Mishpat all year round because concerning justice it is appropriate to use G-d's title of King because of the verse: Melech Ba'Mishpat Ya'Amid Eretz V'Ish Treumot Yi'Hersena V'Nasasi.

Source 19

שולחן ערוך אורח חיים סימן קיח' – סעיף א' – השיבה שופטינו, חותם בה מלך אהוב צדקה
וממשפט; ומר"ה ועד יום הכפורים חותם המלך המשפט. הנה: מיהו אם אמר מלך אהוב צדקה

שמונה עשרה-תפלה שנה-101 Tefila

ומשפט, אין צורך להזכיר, ולא אמרו שיחזור אלא במקום שבב השנה אומרים הא-ל אהוב
צדקה ומשפט (הר"י ספר ק דברכות וטור והגנות מנהנים), ועל סימן תקף"ב.

Translation: It is appropriate to end the Bracha of Hasheiva Shofrainu with the words: Melech Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat. From Rosh Hashonah until Yom Kippur one changes the ending to Melech Ha'Mishpat. Ramah: But if the prayer leader ends the Bracha with the words: Melech Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat, the prayer leader does not have to repeat the Bracha. The only circumstance when it is necessary for the prayer leader to repeat the Bracha is in a place where during the year they are accustomed to ending the Bracha with the words; Ha'Ail Ohaiv Tzedaka Oo'Mishpat.

Source 20

ספר שבולי הלקט סדר ראש השנה סימן שה-גרסינן בפרק קמא דברכות אמר רבה בר בר
חנה כל השנה כולה מתפלל אדם הא-ל הקדוש הא-ל המשפט חוץ מעשרת ימים שבין
ראש השנה ליום הבכורים שמתפלל המלך הקדוש המלך המשפט.

Translation: We have the following version of the first chapter of Masechet Brachot: Rabbah Bar Chinana in the name of Rav said: All year round a person recites: Ha'Ail Ha'Kadosh; Ha'Ail Ha'Mishpat except during the Asara Yimei Teshuva when he recites Ha'Melech Ha'Kadosh and Ha'Melech Ha'Mishpat.

שמונה עשרה-תפלה شهرית-101

Source 21

תרביזן שנה עה' חוברת א-ב תשרי - אדר תשס"ו - דף 129
"המלך הקדוש": עיון בחתימת הברכה ובסוגיות ברכות יב' ע"ב מאות עוזיאל פוקס

22]

יעודיאל פוקס

150

נספר א

נוסחי ה סוגיה

כ"י פרוטי, הספרייה הלאומית heb. 671/4	כ"י פרינגן, ספריית המדינה הבורונית Cod. hebr. 95	כ"י פרינגן, ספרייה לאוירית טרכזיות III.7	דפוס תציה ר"ג
ואם רבה בר תנייא סבא משפטה ורב כל השנה כילה מתפלל ארם אאל הקדוש ואהוב המשפט חוין מעשות ימי רחמים שבין ראש השנה ליום הכיפורים"	ואם רבה בר חנייא סבא משפטה דבר כל השנה כילה מתפלל ארם אאל הקדוש והאל המשפט חוין מעשרות ימים שבין ראש השנה ליום הכיפורים שמתפלל אולם המלך הקדוש והמלך המשפט	ואם רבה בר חנייא סבא כל השנה כללה מתפלל אדם ואל הקדוש ומלך אהוב צדקה ומשפט חוין מעשרות ימים מראש השנה ועד ים הכיפורים שמתפלל המלך הקדוש והמלך המשפט	ואם רבה בר חנייא סבא משפטה דבר כל השנה כללה אדם מתפלל והאל הקדוש מלך אהוב צדקה ומשפט חוין מעשרות ימים שבין ר'ה ור'ה שמתפלל המלך הקדוש והמלך המשפט
אם אמי האל הקדוש יבא	ר אליעזר או אפי' בעשרה ימים שבין ראש השנה ליום ה兜ירום אם אמי האל הקדוש יבא	ור אליעזר אם אפי' האל הקדוש יבא	ור' אליעזר אמר אפי' אם אאל הקדוש יבא,
שכ' ורבבה ה צבאות במשפט ותאל הקדוש יבב	מאר טעם' שבי' ורבבה ה צבאות במשפט ותאל הקדוש > גדרה < בדרקה"	שבי' ורבבה ה' צבאות במשפט ותאל הקדוש וקודש בדקה	שנאמני ורבבה ה' צבאות במשפט ותאל הקדוש קדושים בדקה,
אימתי ורבבה ה צבאות באל עשרה ימי רחמים שבין ראש השנה ליום הכיפורים קא קרי ליה האל הקדוש	אימתי ורבבה ה צבאות במשפט באיל עשרה ימים שבין ראש השנה ליום ה兜ירום ומלך ותאל הקדוש	אימתי ורבבה ה צבאות במשפט באיל עשרה ימים שבין ראש השנה וועי' ים ה兜ירום ומלך קרי ליה התאל הקדוש	אימתי ורבבה ה צבאות במשפט אל עשרה ימי' שנידיה וועל ייה הקאה' התאל הקדוש
מאר חוה עליה רב יוקם אם התאל הקדוש ואהוב המשפט	מאר חורה עליה רב יוקם אם התאל הקדוש ותאל המשפט	מאר חורה עליה אם בר יוסוף התאל הקדוש וממלך אהוב צדקה ומשפט	מאר חורה עליה אם בר יוסוף התאל הקדוש מלך אהוב צדקה ומשפט
רבה אמר המלך הקדוש והמלך המשפט והלכתי כרבה	רבה אמר המלך הקדוש ומלך המשפט והלכתי כרבה	רבה אמר המלך הקדוש ומלך המשפט והלכתי כרבה	רבה אמר המלך הקדוש ומלך המשפט והלכתי כרבה

74. כאן חסר משפט שלם מחתמת הדומות.

75. נוקף ב寧לון.

76. נוקף בין השורות.

שמונה עשרה-תפלה شهرית-101

נוסחי הסוגיה (המשך)

קסט גניזה, פוגט Yevr.-Arab. II 994.32	קסט גניזה, ניו יורק, בית המדרש גרובני ENA 2673.29	כ"י אוקספורד, בודגיאנה, Opp. Add. (366 fol. 23)
<p>כל^ל השנה מל^ל האל הקדוש מלך הארץ המשפט</p> <p>חוץ מראש השנה ועד יום הפטורי המלך המשפט מלך הקדושים.</p> <p>ר' אליעזר או אפילו א' האל הקדוש יבא</p> <p>שוי יוכבה כי צבאות בשמי אל עשרה ימים מוראש שנין עד ים הכפרורים.</p> <p>מאר הוא עלה ר' יוסק א מלך הקדושים מלך אהוב המשפט</p> <p>רבא א' חמלך הקדוש מלך המשפט⁷⁷ והלכתא כד' רבא</p>	<p>אמ' רבה בר חזניאן סבנא (טשנא) דרב כל השנה כולה מוחלט אודם ואגאל הקדוש ונולך אתוב אזכקה וועלט חוון [זע]לשרת [ו]ם[ו]ם שבין ראש השנה ליום הכיפורים ואדור האל⁷⁸ הקדוש והמלך (המשפט)</p> <p>ר' אליעזר אמר האל הקדוש</p> <p>שי יוכבה כי צבאות במשפט</p> <p>אייל עשרה ימים שבין ראש השנה ליום הכיפורים</p> <p>מאר הוא עלה רב נסיך אמר מלך קדר ומלך המשפט</p> <p>רבה אמר המלך והקדוש והמלך המשפט והלכתא כתורה ורבא</p>	<p>אמ' רבה בר חזניאן סבנא משנית דבר כל השנה כולה מוחלט אדם אל הקדוש ואל המלך</p> <p>חון מעשרות ימים שבין ראש השנה ליום הכיפורים שמתבשל מלך הקדוש והמלך המשפט</p> <p>ור' אליעזר אמר אמי עשורה ימים שבין ראש השנה ליום הפטורי אם אם האל הקדוש ואל המשפט יבא</p> <p>דכת' יוכבה כי צבאות במשפט האל המלך</p> <p>אימתי יוכבה כי צבאות באל עשרה ימים שבין ראש השנה ליום הכיפורים וכא קרי לה האל הקדוש ואל המשפט</p> <p>רב יוסק אמר מלך קדר ומלך המשפט</p> <p>רבא אמר המלך והקדוש והמלך המשפט והלכתא כתורה ורבא</p>

77. לפני טילם אלה נכתבו: טאי כת' בשם פגון שמי כת' וגוי, והוסיף דילג על סוף הסוגיה והקורנות ועל המילים הראשונות של סוגיה זו.

78. בין שתי האותיות נראהות אות נסכתת אשר השופר הותכוון לתקון: מוחלט.

79. המילה בתחילת שורה, ואפשר שהיא כתובה לפניה היא (המשפט).